



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministrazione@unione-italiana.hr](mailto:amministrazione@unione-italiana.hr)  
[www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-15/2  
N° Pr. 2170-67-02-16-9

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIX Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 1 febbraio 2016, dopo aver esaminato il Bando di concorso per il Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre" 2016, su proposta della Titolare del Settore "Teatro, Arte e Spettacolo", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**1 febbraio 2015, N° 204,**

***"Bando di concorso per il Festival della canzone per l'infanzia  
"Voci Nostre" 2016 – XLV edizione"***

1. Si approva il testo del Bando di concorso per il Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre" 2016 (in allegato) che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. Il Bando di cui alla presente Conclusione si applica alla XLV edizione del Concorso, programmata per il 2016, e sarà pubblicato sul quotidiano "La Voce del Popolo" e sul sito dell'Unione Italiana. La scadenza del Concorso è fissata per il 1 aprile 2016.
3. I mezzi finanziari per l'attuazione dell'evento di cui al punto 1 della presente Conclusione sono assicurati dalla "Proposta di Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2015" alla voce 9 "XLV edizione del Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre", Capitolo 4 "UNIONE ITALIANA: CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE".
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Capodistria, 1 febbraio 2016

Recapitare:

- Al quotidiano "La Voce del Popolo".
- Alle Comunità degli Italiani.
- Alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado.
- Alle Istituzioni della CNI.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio

## MOTIVAZIONE

Il concorso ha lo scopo di promuovere la composizione di canzoni per l'infanzia che andranno a formare il repertorio della XLV edizione del Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre" 2016. Il Festival desidera promuovere compositori e parolieri di nazionalità o madrelingua e cultura italiana appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia. Il Festival inoltre, essendo dedicato alla fascia più giovane della CNI, desidera parimente promuovere e sostenere l'attività delle sezioni dei minicantanti che operano all'interno delle Comunità degli Italiani.



**UNIONE ITALIANA**  
Talijska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA – REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministr@unione-italiana.hr](mailto:amministr@unione-italiana.hr)  
[www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)  
ID Skype: unione.italiana.fiume

Sigla amm.:

Num. prot.:

L'Unione Italiana bandisce il

### **CONCORSO “VOCI NOSTRE” 2016**

#### **Articolo 1**

Il concorso ha lo scopo di promuovere la composizione di canzoni per bambini che andranno a formare il repertorio della XLV edizione del Festival della canzone per l'infanzia “Voci Nostre” 2016.

#### **Articolo 2**

Il Concorso richiede la composizione di canzoni per bambini, tenuto conto che la loro esecuzione sarà affidata a bambini di età compresa tra i 5 e i 9 anni. La musica e il testo delle canzoni devono pertanto tener conto degli interessi e del mondo tutto particolare dei giovani esecutori, nonché delle loro possibilità vocali.

#### **Articolo 3**

La partecipazione è aperta ai compositori e parolieri di nazionalità o madrelingua e cultura italiana appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia.

#### **Articolo 4**

Gli autori partecipanti (compositori e parolieri) dovranno presentare esclusivamente canzoni originali e inedite. Gli autori possono partecipare con un massimo di due canzoni.

#### **Articolo 5**

Ogni partecipante dovrà inviare le canzoni in 3 copie su pentagramma (melodia, accordi, testo) formato A4. Lo spartito deve essere scritto molto chiaramente, in modo da poter essere fotocopiato più volte. Accanto allo spartito va inviata la registrazione dimostrativa (voce e strumento) su CD.

Viene richiesto inoltre di indicare la Comunità degli Italiani a cui si desidera che la canzone sia assegnata.

#### **Articolo 6**

I lavori, unitariamente alla scheda di partecipazione allegata al presente bando (scaricabile anche dal sito [www.unione-italiana.hr/schede\\_e\\_bandi.htm](http://www.unione-italiana.hr/schede_e_bandi.htm)) dovranno pervenire all'Unione Italiana, via delle Pile 1/IV (Uljarska 1/IV), 51000 Rijeka – Fiume, entro e non oltre il 1. aprile 2016 (farà fede il timbro

postale). Ai partecipanti sarà data informazione in forma scritta sull'esito del concorso entro 30 giorni dalla data di scadenza del bando.

#### **Articolo 7**

In caso non pervenga un numero sufficiente di canzoni, l'Unione Italiana si riserva il diritto di non organizzare il Festival. Nel caso pervenga un numero eccessivo di canzoni, l'Unione Italiana si riserva il diritto di selezionarne un numero opportuno. Le canzoni rimanenti e ritenute valide, saranno incluse nell'edizione successiva, dandone comunicazione agli autori. Il materiale inviato non sarà restituito.

#### **Articolo 8**

Le canzoni che entreranno a far parte del repertorio, saranno assegnate per l'esecuzione ai minicantanti dalla Comunità degli Italiani indicata dagli autori partecipanti, previa conferma di accettazione da parte della stessa. Le canzoni pervenute senza tale indicazione, saranno assegnate a una Comunità a discrezione dell'Unione Italiana che terrà conto dell'alternazione dei diversi sodalizi e della loro disponibilità. Ogni canzone potrà essere eseguita da un massimo di due minicantanti di età compresa tra i 5 e i 9 anni.

#### **Articolo 9**

Le canzoni che entreranno a far parte del repertorio, saranno eseguite nell'ambito della XLIV edizione del Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre" che sarà organizzato nei tempi previsti dall'ente organizzatore.

#### **Articolo 10**

Le canzoni in gara saranno valutate da una Commissione giudicatrice nominata dalla Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana. Sulla base del parere insindacabile della Commissione giudicatrice, e a sua discrezione, saranno assegnati i seguenti premi:

- un Primo premio di 500,00 €
- un Secondo premio di 400,00 €
- un Terzo premio di 300,00 €

Non possono essere assegnati premi ex aequo.

Le canzoni in gara saranno valutate inoltre dalla Giuria Simpatia, formata da ragazzi di età compresa tra i 10 e i 14 anni, non esecutori, proposti da ogni singola Comunità degli Italiani che partecipa al Festival, la quale assegnerà il Premio Simpatia. All'autore della canzone vincitrice del Premio Simpatia sarà assegnato il premio di 400,00 €.

In caso risultino di più Premi Simpatia, l'importo del premio sarà equamente ripartito tra le varie composizioni risultate vincitrici.

#### **Articolo 11**

Gli importi dei premi si intendono al netto. I premi verranno corrisposti ai cittadini croati negli importi corrispettivi in kune. Nel caso di canzoni scritte da più autori il valore del premio è equamente ripartito tra i singoli compositori. Il parere della Commissione giudicatrice e della Giuria Simpatia è insindacabile e inappellabile.

### **Articolo 12**

Ai compositori e parolieri delle canzoni eseguite, ma non premiate, che avranno inviato quanto richiesto al punto 5, sarà assegnata una borsa – libro, borsa–disco o un buono–acquisto, del valore di 100,00 Euro.

### **Articolo 13**

Aderendo al presente Concorso gli autori e gli esecutori cedono i diritti di trasmissione e di diffusione in forma parziale o integrale, a scopi non commerciali, all'Unione Italiana e all'Emittente indicata dall'Unione Italiana, senza contropartita alcuna.

Aderendo al Concorso, gli autori (musicisti e parolieri) accettano integralmente le disposizioni del presente Bando.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Capodistria, 1. febbraio 2016



SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

CONCORSO "VOCI NOSTRE" 2015

Titolo della canzone	
<b>Autore del testo</b>	
Nome e cognome:	
Indirizzo:	
Telefono:	
E-mail:	
<b>Autore della musica</b>	
Nome e cognome:	
Indirizzo:	
Telefono:	
E-mail:	
<b>Comunità degli Italiani alla quale si desidera assegnare la canzone per l'esecuzione:</b>	
Eventuali osservazioni:	